



Неділя Сліпонародженого - 2 червня 2019

Sunday of Man Born Blind – June 2 2019



Апостол: Діянй Святих Апостолів Читання 16:16-34 Євангелія від Івана 9: 1-38

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles 16: 16-34 Gospel: John 9: 1-38

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 3 червня до 9 червня 2019

SCHEDULE OF LITURGIES from June 3 to June 9 2019

Понеділок Monday, 3	8:30 рано 8:30 a.m.	+Анна, Михайло, Григорій, Розалія, Іван, Стефанія, Слава-від родини (село) +Anna, Michael, Hryhoriy, Rosalia, Ivan, Stefania, Slava – from family (selo)
Вівторок Tuesday, 4	9:00 рано 9:00 a.m.	Літургія Школи Непорочного Серця Марії - Урочисте Святе Причастя IHM School children's Liturgy - Solemn Holy Communion (church)
Середа, 5 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	+За упокій Катерини Буячок – від одної родини (село) +For the repose of Katheryna Buyachok – from one family (selo) Молебень до Христа Чоловіколюбця (церква) Moleben to Christ Lover of Mankind (church)
Четвер, 6 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	Вознесіння Христове / Ascension Св. Літургія (церква) Liturgy (church) Св. Літургія (церква) Liturgy (church)
П'ятниця, Friday, 7	7:00 рано 7:00 a.m. 9:00 рано 9:00 a.m.	За здоров'я і благословення для родини Тараса Бабуха (церк. каплиця) Health and Blessing for Taras Babick's family (church chapel) +Стефан Савчук – від Анни і Богдана (село) +Stefan Sawczuk – Anna and Bohdan (selo)
Субота, 8 Saturday	10:00 рано 10:00 a.m.	Літургія на закінчення шкільного року і ґрадуація Рідної Школи (церква) Ridna Shkola year end Liturgy and Graduation (church)
Неділя, 9 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m. 11:00 рано 11:00 p.m.	За інтенції Парафіян Intentions of Parishioners За інтенції Парафіян Intentions of Parishioners

Сьогодні Апостола читають: 9:00 рано – Данило Фрейзер

11:00 рано – батьки дітей приступаючих до Урочистого Св. Причастя

Укр. - Андрій Мельник, Англ. – Тетяна Вокер

Epistle Readers for today: 9:00 a.m. – Danylo Fraser

11:00 a.m. – Parents of the children receiving First Solemn Holy Communion

Укр. – Andriy Melnyk, Engl. – Tetyana Walker

Якщо ви бажаєте відправити Літургію в особливому наміренню для вашої сім'ї (померлого чи сімейного заходу), зверніться до парафіяльного офісу, щоб замовити дату
If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.

Золоті Ворота зустрічаються кожного вівторка з 13:00 в Село. Ми заохочуємо наших старших до участі та спільного проведення цікавого дня.

Parish Senior's Zoloti Vorota meet every Tuesday 1:00 p.m. at Selo Villa. We encourage our Seniors to attend and to share an interesting afternoon together.

Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.

Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly do so.

Якщо ви зацікавлені винайняти наш зал, про вільні дати, ціну та замовлення звертайтеся до парафіяльного офісу за тел. 204 589 5025.

Parish Hall rental – available dates, prices, and bookings please contact the parish office at ph. 204 589 5025.

Дитячий табір в українському парку 2019 "Пригоди на табірному таємничому автобусі", 30 червня - 7 липня, 6-10 класів і 7 липня до 14-го, для садочка до 6 класу. За інформацією, дзвоніть на 204 669-3666.

Ukrainian Park Children's Camp 2019 "Adventures on the Camp Mystery Bus", June 30th to July 7th, grades 6-10 and July 7th to 14th Kindergarten to grade 6. For information call 204 669-3666. Deadline for applications is May 31 2019.

В суботу 8 червня, в парафії Свв. Петра і Павла, відзначатиметься 25-та річниця священства отця Дерена. Літургія о 16:00 після Ювілейний банкет о 18:00. Квитки по \$25, яких можна придбати у Флоренц за номером 204-256-1568.

Sts. Peter & Paul Parish will be celebrating Fr. Darren's 25th Anniversary of Priesthood on Saturday June 8th. Liturgy at 4:00 p.m. followed by Anniversary Banquet at 6:00 p.m. tickets are \$25.00 each available from Florence at 204-256-1568.

Мають намір вступити в стан подружній Михайло Павло Дзюбина, син Мирослава і Терези Бундз, і Софія Петрик, донька Володимира і Галини Зубач. Подружжя в суботу 15 червня, друга оповідь

There is a promise of marriage between Michael Paul Dziubina, son of Myroslaw and Teresa Bunbz, and Sofia Petryk, daughter of Volodymyr Petryk and Halyna Zubach. Marriage on June 15th, 2019, second announcement.

Складаємо подяку Маргареті Сарий, Ілейн Кісіов і Добр. Лесі Заячківський, котрі минулих вихідних допомагали і провадили тури програми "Doors Open" у який участь брала також наша катедра. Поза 200 глядачів відвідали нашу катедру.

We extend our thanks to Margareta Saray, Elaine Kisiow and Dobrodiyka Lesia Zaiachkowski for assisting in the "Doors Open" event past weekend. Over 200 people visited our Cathedral.

Червень місяць присвячений для Христа Чоловіколюбця! Молебень буде відправлятися кожної середи (раз в тиждень) в 7:00 веч. Заохочуємо вас до участі у Молебні.
June is dedicated to Christ Lover of Mankind. Moleben services will be held once a week, on Wednesdays 7:00 pm. We encourage our faithful to attend these Moleben services.

Школа Непорочного Серця буде мати свою Літургію, Урочистого Св. Причастя, у вівторок, 4 червня о годині 9:00 рано. Запрошуємо всіх на це Богослуження.
Immaculate Heart of Mary School will celebrate Solemn Holy Communion Liturgy in our Cathedral on Tuesday June 4th, 9:00 am. All are welcome to this service.

Ми дійсно дуже радіємо, що голова статуї св. Володимира була повернена минулої суботи (в доброму стані). Тепер ми стараємося полагодити все що можливе, щоб повернути нашу статую до оригінального стану. Дякуємо тим, хто повернув голову нашої дорогоцінної статуї.

We are indeed very happy that the head of St. Vladimir's statue was returned last Saturday (in good condition). We will now make every effort to have the statue reconstructed and have everything in place during the summer. Thank you to those who returned the head of our precious statue.

Четвер, 6 червня це свято Вознесіння Христового (кінець періоду Великодня). Божественні Літургії відправляються о 9:00 рано та 19:00, у церкві.

Thursday June 6th, we celebrate the Feast of the Ascension (the end of the Easter period). Divine Liturgies will be celebrated at 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the church.

В наступну неділю, під час Літургії в 11:00 ранку, ми будемо відзначати читачів Апостола. Вони отримають спеціальні грамоти (під час Літургії) а тоді в нашій парафіяльній залі, будемо мати малу перекуску. Запрошуємо всіх читачів на цю урочистість.

Also, next Sunday during the 11:00 am Liturgy we will be honoring our Epistle readers. They will receive a special diploma during the Liturgy, and this will be followed by pizza party in the parish hall.

Повідомляємо що поминальні служби на цвинтарі "Всіх Святих" відбудуться від вівторка, 11 червня до суботи, 15 червня, за попереднім домовленням. Просимо, сконтакуйтеся з нашою парафіяльною канцелярією, щоб зробити домовлення про час вашої відправи. В неділю, 16 червня, Свято Зіслання Св. Духа (Зеленій Святі). Панахида на могили Героям і Митрополиту Германюку та духовенству, розпочнеться в 2:00 поп.

We remind our parishioners that grave side services at All Saintes cemetery will be celebrated upon request between Tuesday June 11' and Saturday June 15". Please call the parish office of appointments. On Sunday June 16th, 2:00 p.m., His Grace Metropolitan Lawrence will have the memorial services of the unknown soldiers, His Grace Metropolitan Hermaniuk and clergy.

Хочу висловити щирю подяку всім парафіянам собору Св. Володимира і Ольги за ваші молитви, співчуття та участь у молитвах та похоронних відправах нашої мами Катерини Буячок, яка дожила до чудового віку, 102 роки. Похоронні відправи були дуже гарні, багато духовенства, хор, і всі, хто брав участь. Нехай Бог дарує кожному хто брав участь у цих відправах, Його особливі благословення, а для нашої дорогої матері, Катерини, вічний відпочинок! Христос Воскрес!

I wish to express my sincere thank you to all the parishioners of St. Vladimir & Olha Cathedral for your kind prayer, cards of sympathies, and participation at the prayers and funeral Liturgy of our dear mother Catherine Buyachok who lived to a wonder age of 102+. We had a beautiful funeral services, many clergy, choir, and everyone that participated. May God grant everyone who attended His special blessings to our dear mother Catherine, eternal rest! Christos Voskrec!



Пожертви на церкву / Donations to the church

Неділі 19 і 26 травня
Свічки

\$ 4,126.25
\$ 207.85

-Sunday, May 19 and 26
Candles



Заповіт Романа Терлецького Estate of Roman Terlecki	Пожертва на відновлення вітражів For restoration of Leo Mol stained glass windows	\$ 4,000.00
Парафіяльна Ліга - ЛУКЖК	Пожертва на відновлення вітражів / Leo Mol windows	\$ 2,000.00
Парафіяльна Ліга - ЛУКЖК	Пожертва з чайку – на покриття коштів нового холодильника / Tea donation for new cooler	\$ 2,000.00
Andrew Kalicinsky	In memory of Catherine Buyachok – Cathedral donation	\$ 100.00
Sylvia Todaschuk & family	In honour of Rosemarie's Birthday – Leo Mol Stained Glass	\$ 100.00

Сьогодні в особливіший спосіб вітаємо восьмеро наших дітей, які отримують Урочисте св. Причастя. У суботу вони приступили до Тайни Сповіді, а сьогодні отримують Тайну Святої Євхаристії. Ми бажаємо вам діти, благословення від Бога а наша Богородиця, щоб завжди оберігала вас під Своім Святим Покровом! Ви сьогодні прийняли самого Ісуса до своїх сердець. Складаємо нашу подяку батькам, учителям а особливо пані Лесі Борис за гарне приготування дітей до цього урочистого дня. Нехай Бог благословить. На Многії Літа!

We extend a very special welcome to the eight children who today are receiving their Solemn First Holy Communion during the 11:00 a.m. Liturgy. Yesterday they participated in the First Solemn Confession. We wish our First Holy Communicants, many blessings from God, and that our Blessed Mother always keep them under her watchful eye. We offer our best wishes to the parents, the teachers, especially pani Lesia Borys for beautifully preparing the children. May God bless everyone who made this day so very special!

До Першого причастя

Ступив я з друзями разом:

У наших відкритих серденьках
Замешкав Спаситель Христос.

Моя душа співає,

Я - Ангел малий.

Зостань, Ісусе, зі мною,

За руку провадь, стережи.

Будь, Христе, дороговказом

Через усе життя моє!

Даю Тобі серце,

Щоби кохало Тебе.

Ісус дітей шукає

Й до мене завітав.

Тішиться, радіє,

Що я Його обрав.

Дякую найбільше

Любим батькам моїм,

Що ведуть мене до Бога,

За усі щасливі мої дні.

Для пані учительки подяка:

За навчання релігії й тепло.

Прагну, щоб її праця зацвіла

В душі засіяним зерном.

